

1024

**E.N.S.S.I.B**  
**ECOLE NATIONALE SUPERIEURE**  
**DES SCIENCES DE L'INFORMATION**  
**ET DES BIBLIOTHEQUES**

**DPSSIB**  
**Diplôme Professionnel Supérieur en Sciences de l'Information et**  
**des Bibliothèques**

Rapport de recherche bibliographique

**ALP -- Programme IFLA et l'Enseignement de**  
**la Bibliothéconomie en Asie**

ZHANG Xuesong

Sous la direction de Mme Françoise LEROUGE

E.N.S.S.I.B

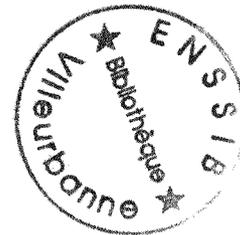
1995

1995  
DPS  
BIB  
4

**E.N.S.S.I.B**  
**ECOLE NATIONALE SUPERIEURE**  
**DES SCIENCES DE L'INFORMATION**  
**ET DES BIBLIOTHEQUES**

**DPSSIB**  
**Diplôme Professionnel Supérieur en Sciences de l'Information et**  
**des Bibliothèques**

Rapport de recherche bibliographique



**ALP -- Programme IFLA et l'Enseignement de**  
**la Bibliothéconomie en Asie**

ZHANG Xuesong

Sous la direction de Mme Françoise LEROUGE

E.N.S.S.I.B

1995  
DPS  
BIB  
4

1995

## ALP -- Programme IFLA et l'Enseignement de la Bibliothéconomie en Asie

-- ZHANG Xuesong --

**Résumé:** ALP (advancement of Librarianship in Developing Countries) est un des cinq programmes fondamentaux de l'IFLA. L'objet du Programme ALP est de faire progresser la profession de bibliothécaire, les bibliothèques et les services de bibliothèques et d'informations dans les pays en voie de développement. Un secteur spécifique de l'ALP est l'enseignement et la formation. Dans ce rapport, on va présenter les conditions actuelles de l'enseignement de la bibliothéconomie dans certains pays asiatiques.

**Descripteur:** ALP - IFLA - UNESCO - Enseignement - Bibliothéconomie - Asie - Science de l'information - Science des bibliothèques

**Abstract:** Advancement of Librarianship in Developing countries (ALP) is one of five core programmes of IFLA. The aim of the Programme ALP is to put forward the development of the librarians' profession, libraries and libraries' services in developing countries. A special section of ALP is education and formation. This report will present the current conditions of librarianship education in several asian countries.

**Keywords:** ALP - IFLA - UNESCO - Education - Librarianship - Asia - Information Science - Library Science

## - TABLE DES MATIERES -

<b><u>PREMIERE PARTIE: SYNTHESE</u></b>	<b>1</b>
<b><u>DEUXIEME PARTIE: RECHERCHE BIBLIOGRAPHIQUE</u></b>	<b>5</b>
<b>I - Recherche préliminaire</b>	<b>6</b>
1 - L'origine du sujet	6
2 - Analyse du sujet	6
2.1 - Programme ALP	6
2.2 - L'enseignement de la bibliothéconomie en Asie	6
3 - Détermination des descripteurs	6
4 - Recherche manuelle	7
<b>II - Recherche automatisée</b>	<b>8</b>
1 - Interrogation des bases de données en ligne	8
1.1 - Choix des bases	8
1.1.1 - Répertoire des bases de données sur papier	8
1.1.2 - Répertoire des bases de données en ligne	8
1.2 - Description des bases de données	10
1.2.1 - Serveur	10
1.2.2 - Bases de données	10
1.3 - Interrogation des bases de données	12
1.3.1 - Stratégie de recherche	12
1.3.2 - Résultat	12
2 - Recherche sur Internet	15
2.1 - Telnet	15
2.1.1 - Catalogue de Bibliothèque de Congrès	15
2.1.2 - OPAC	16
2.2 - Mail	16
2.2.1 - Adresses électroniques	17
2.2.2 - Résultat de recherche	17

3 - Recherche sur CD-ROM	17
3.1 - Choix des CD-ROM	17
3.2 - Présentation des CD-ROM	18
3.3 - Recherche sur CD-ROM	20
4 - Autre recherche	20
4.1 - Présentation de l'INIST	20
4.2 - SIGLE -- base pour la littérature grise	20
III - Conclusion	21
1 - Deux comparaisons	21
2 - Comment collecter des références pertinentes	21
2.1 - Calculer le pourcentage du bruit	21
2.2 - Comparer les résultats des bases différents	22
3 - Détermination de la méthodologie	22
<b><u>TROISIEME PARTIE: BIBLIOGRAPHIE</u></b>	23
<b><u>ANNEXE</u></b>	33

**PREMIERE PARTIE**

**SYNTHESE**

## SYNTHESE

La Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques, l'IFLA, est une organisation non-gouvernementale, indépendante et d'audience mondiale. L'IFLA a pour objet de développer la compréhension internationale, la coopération, le dialogue, la recherche et le progrès dans tous les domaines d'activité des bibliothèques et d'être la voix des bibliothèques dans le monde entier. Elle a 1272 membres répartis dans 130 pays.

ALP (Advancement of Librarianship in Developing Countries) est un des cinq programmes fondamentaux de l'IFLA. Ce programme a été lancé en 1984 lors de la conférence de l'IFLA à Nairobi (Kenya). Développé et défini ensuite pendant les années 1990 et 1991, il est maintenant pleinement opérationnel.

L'objet du Programme ALP est de faire progresser la profession de bibliothécaire, les bibliothèques et les services de bibliothèques et d'information dans les pays en voie de développement. Il couvre ainsi un large éventail d'activités bibliothéconomiques et joue un rôle important dans la Fédération comme catalyseur des activités de celle-ci dans le Tiers Monde. L'ALP se concerne spécialement sur des questions d'importance vitale pour les pays en développement et qui ne relèvent pas toujours des autres programmes fondamentaux consacrés à des thèmes précis. Dans le Programme à moyen terme 1992-1997, les trois secteurs spécifiques de l'ALP sont:

- Enseignement et formation
- Promotion des services de bibliothèques et d'information auprès du public, en particulier pour répondre aux besoins des zones rurales et des zones urbaines marginales
- Accroître le rôle des bibliothèques dans les actions d'alphabétisation

L'ALP a pour objectif de promouvoir l'amélioration progressive des services de bibliothèques et d'information dans les pays en développement, afin de leur permettre de jouer un rôle actif dans le développement de chaque pays. Le Programme est un moyen d'explorer les voies et les moyens d'établir des relations pratiques et positives entre l'IFLA et ces organisations.

L'ALP joue également un rôle actif dans la coordination des efforts internationaux pour soutenir le développement des services de bibliothèques et d'information dans les pays du Tiers Monde en coopérant avec d'autres organisations telles que l'UNESCO, la FID, l'IBBY, les organisations qui encouragent la lecture et les organismes impliqués dans l'aide au développement. Le Programme collabore avec le Conseil international des Archives (CIA) dans des domaines d'activité intéressant à la fois les bibliothèques et les archives.

Au sein de l'IFLA, le développement des domaines spécifiques de l'ALP requiert une coopération étroite avec deux divisions de l'IFLA: bibliothèques au service du grand public et formation et recherche. Enfin, la coopération avec les autres programmes fondamentaux est une constante dans les activités professionnelles de l'ALP.

Le Centre international de l'ALP se trouve actuellement à la Bibliothèque universitaire d'Uppsala en Suède. Ses activités sont financées par les bibliothèques et les associations professionnelles des pays nordiques. Le Centre assure le développement du Programme, coordonne ses activités, agit comme centre d'expertise et recueil des fonds. A l'issue du Programme à moyen terme 1992-1997, l'IFLA s'efforce de transférer le Centre dans l'une des régions en développement.

Depuis plusieurs années déjà, il existe trois bureaux permanents de l'IFLA dans les pays en développement: à Dakar, Sénégal, à l'Université de Thammasat à Bangkok (Thaïlande). Les responsables de ces bureaux régionaux travaillent au développement du programme ALP en étroite coopération avec le Secrétariat de l'IFLA, les responsables des Sections régionales et le Centre international de l'ALP. Les lettres d'information publiées par ces bureaux régionaux rendent compte de la situation des bibliothèques de ces régions ainsi que des activités du Programme ALP.

Il existe un besoin permanent d'enseignement et de formation dans les pays en développement. L'ALP, en conséquence, se concentre d'abord sur la formation continue dans les domaines où les besoins sont les plus importants. Toutefois, il y a également un grand besoin de formation de base, pour ceux qui travaillent dans les services de bibliothèques et d'information des zones rurales et qui ne bénéficient pas d'une formation professionnelle, et pour les bibliothécaires qui veulent travailler avec les programmes de promotion de la lecture. Des bourses sont nécessaires à la fois pour ceux qui ont besoin d'une formation sur des aspects spécifiques de la bibliothéconomie et pour ceux qui ont besoin de compléter une formation professionnelle de base. Tout ceci constitue un large champ d'action où le Programme développera progressivement ses activités.

Parmi les nombreuses activités en cours, il convient de signaler une série de séminaires en Afrique sur les applications de la micro-informatique, tandis qu'en Asie, l'ALP offre un certain nombre de bourses à des bibliothécaires des pays les moins développés leur permettant d'assister aux cours de l'Institut asiatique de Technologie à Bangkok. En Asie et Océanie, aux personnels de moins de 40 ans, le programme offre des bourses de formation ou des stages dans les bibliothèques qui offrent une bonne formation dans ces domaines spécifiques. L'idée pourra également être reprise dans d'autres régions. Le Programme soutiendra le travail et le développement des associations de bibliothécaires nationales et régionales.

L'ALP contribuera à la construction de bases ou de données référentielles contenant des informations sur les bibliothèques, les bibliothécaires et la formation professionnelle dans les pays en développement.

L'ALP établira un programme de publications permettant aux écoles de bibliothécaires de mettre à la disposition de leurs étudiants la documentation dont ils ont besoin dans leur langue. Il y a également un besoin manifeste d'améliorer l'accès du personnel des bibliothèques à la littérature professionnelle. Grâce à des subventions ceci pourra être fait par l'intermédiaire des Bureaux régionaux de l'IFLA. Ces bureaux publient des bulletins qui sont des moyens importants de diffusion d'informations sur l'IFLA et qui méritent d'être soutenus.

Voilà la notion, l'organisation et les objectifs du Programme ALP de l'IFLA. Dans ce rapport de recherche bibliographique, on s'oriente vers le premier aspect de ce programme -- enseignement et formation. On limite aussi la géographie en Asie.

Depuis des années 80s, la bibliothéconomie se développe beaucoup dans des pays du Sud-Est asiatique, surtout dans les domaines de l'enseignement et de la formation de la biblio-théonomie. En 1996, la 62e Conférence Générale de l'IFLA aura lieu à Pékin en Chine. La Bibliothèque Nationale de Chine va préparer et organiser cette conférence. Les liens entre IFLA et les pays du Sud-Est asiatique sont assez étroits.

La mission de cet aspect du Programme ALP est que: tracer un plan pour la création et l'amélioration du système pédagogique de la bibliothéconomie en Asie, savoir les besoins et les demandes de l'éducation professionnelle dans le domaine des sciences des bibliothèques et de documentation, accentuer l'importance de la coopération régionale dans ce domaine.

Pour le moment, il existe une demande très forte d'enseignement et de formation de la bibliothéconomie dans les pays asiatiques. En 1973, dans la 2e Conférence des bibliothécaires des pays du Sud-Est asiatique, on a commencé à réfléchir sur les problèmes communs dans le domaine de l'enseignement et de la formation de la bibliothéconomie pour ces pays. La situation était encore dure dans des années 70s: pas de cours professionnels avancés, très peu d'école pour les bibliothécaires, la standardisation et la coordination étaient limitées. Sous l'influence des pays développés, des cours principaux de la bibliothéconomie surgissaient. On a aussi commencé à prendre compte de la qualité et la quantité des écoles des bibliothèques. Des techniques d'enseignement étaient demandés.

En août 1980, dans la pré-conférence de l'IFLA, on a présenté un nouveau projet de l'UNESCO -- "Cours post-universitaire pour les spécialistes des sciences de l'information en Asie du Sud-Est". Ce projet était la première expérience de l'UNESCO utilisant une approche régionale qui visait à développer les sciences de l'information et la coopération au niveau régional, national et international. Trois types de programmes effectués en cours sont: les cours principaux, les cours cours/séminaires/ateliers, les programmes des études spécialisées. Ce projet, il avait pour objectif de sanctionner une formation qui correspondait à l'attente des besoins des pays du Sud-Est asiatique.

A Bangkok, le Bureau régional d'éducation pour l'Asie se charge du développement de l'enseignement et de la formation de la bibliothéconomie en Asie. En effet, la bibliothéconomie en Thaïlande est assez développée par rapport aux autres pays du Sud-Est asiatique. Le système pédagogique de la bibliothéconomie est complet. Les écoles des bibliothèques recrutent à la fois les enseignants permanents et les enseignants spécialisés.

Dans ce rapport, on va présenter les conditions actuelles de l'enseignement de la bibliothéconomie dans certains pays asiatiques: Chine, Thaïlande, Philippines, Indonésie, Malaysia, Singapour, Cambodge, etc.

L'objectif de cette étude est de faire connaître aux bibliothécaires et aux lecteurs le Programme ALP de l'IFLA et la situation de l'enseignement de la bibliothéconomie en Asie du Sud-Est.

\*\*\*\*\*

**DEUXIEME PARTIE**

**RECHERCHE BIBLIOGRAPHIQUE**

## **I - Recherche préliminaire**

### **1 - L'originaire du sujet**

Depuis les années 80s, la bibliothéconomie se développe beaucoup dans des pays du Sud-Est asiatique, surtout dans le domaine de l'enseignement et de la formation de la bibliothéconomie. En 1996, la 62e Conférence Générale de l'IFLA aura lieu à Pékin en Chine. La Bibliothèque Nationale de Chine où je travaille est entrain de préparer cette conférence. Pour cette raison, Mme Lerouge m'a aidé à choisir un sujet pour ma note de synthèse - ALP (Programme fondamental de l'IFLA pour le développement de la bibliothéconomie dans le Tiers Monde). M. Proust m'a conseillé d'exploiter un aspect de ce programme - enseignement et formation de la bibliothéconomie, et limiter la géographie en Asie.

### **2 - Analyse du sujet**

Avant de faire une recherche bibliographique, il faut bien analyser le sujet qu'on a choisi. Car la nature de ce sujet décide la méthodologie qu'on va adopter pour la recherche. Notre sujet comprend deux parties:

#### **2.1 - ALP (Advancement of Librarianship in the Third World)**

Cette partie couvre les sciences de l'information et des bibliothèques. Les références peuvent être des rapports, des projets, des programmes, des congrès de l'IFLA. Cette partie concerne la littérature grise.

#### **2.2 - L'enseignement de la bibliothéconomie en Asie**

Cette partie couvre les sciences de l'information et des bibliothèques, les sciences sociales et l'enseignement. Le sujet se limite en Asie du Sud-Est.

### **3 - Détermination des descripteurs**

On a déjà précisé les domaines que le sujet couvre. A partir de là, on peut consulter quelques références pour déterminer les descripteurs:

- Pascal Lexique/INIST. - Nancy: INIST, 1991.  
ISBN 2-904975-68-3
- Thesaurus of ERIC Descriptors/J. E. Houston; introd. by L.Barett,...- 12th ed.
- Phoenix (AZ): ORTX Press, 1990.  
ISSN 1051-2993

- Thésaurus de l'éducation/BIE. - 5éd. - Paris: UNESCO, 1990.  
ISBN 92-3-202723-2
- Thésaurus sciences de l'information/CNRS. - Paris: CNRS, 1977.  
ISBN 2-222-02185-5
- Encyclopédia of Library and Information Science. Vol.14/ed. by A. Kent,  
H. Lancour, J. E. Daily. - New York: M. Dekker, cop. 1975.  
ISBN 0-8247-2014-8

Ainsi, on obtient les descripteurs suivants:

Descripteurs: ALP, IFLA, UNESCO, Enseignement, Bibliothéconomie, Asie,  
Science de l'information, Science des bibliothèques

Keywords : ALP, IFLA, UNESCO, Education, Librarianship, Asia,  
Information Science, Library Science

#### **4 - Recherche manuelle**

C'est une recherche traditionnelle. Par rapport à une recherche automatisée, l'inconvénient de ce type de recherche est claire: ses accès sont très lents et moins efficaces. Cependant, on recommande une recherche manuelle pour deux raisons principales:

- On peut la considérer comme une recherche préliminaire. Elle va vous donner quelques idées sur le sujet.
- Pour effectuer une recherche exhaustive le plus possible.

Voici quelques répertoires proposés:

- " BNF. Livres "
- " Livre Hebdo "
- " Livre disponible 1995 "
- " Books in print "

Pour ce type de recherche, " Livre Hebdo " est très utile. " Trois mois de nouveautés " plus récent couvre la période de janvier à mars 1995. On peut aussi consulter " Livres du mois" et " Livres de la semaine ". Ces répertoires comprennent un classement alphabétique des rubriques indiquant les numéros correspondant à la CDU. Les deux premiers contiennent l'index titre et l'index auteur qui ont des renvois aux numéros de notice.

\*\*\*\*\*

## II - Recherche automatisée

### 1 - Interrogation des bases de données en ligne:

Les systèmes d'information en ligne offrent la possibilité de recherches rapides et exhaustives. Mais étant donnée le nombre de maillons de la recherche en ligne, la qualité de l'offre d'information dépend de plusieurs facteurs:

- Pour le producteur: choix des publications, exhaustivité de la couverture documentaire, qualité des indexations, qualité des outils de recherche proposés.
- Pour le serveur: capacité et degré de performance de l'ordinateur et du logiciel, structuration de la base de données ( nombre de champs interrogeants ), périodicité des mises à jour, etc.
- Pour l'utilisateur: niveau de connaissance dans le domaine interrogé; connaissance du contenu et de la structure de la base de données, familiarité avec le langage d'interrogation, aptitude à saisir rapidement l'objet d'une question et à modifier les éléments de l'interrogation en fonction des réponses fournies par l'ordinateur.

#### 1.1 - Choix des bases

Deux sources pouvant être utilisées:

##### 1.1.1 - Répertoire des bases de données sur papier

" Dialog Database Catalogue 1994 " ( Dialog, Palo Alto, CA, U.S.A.):

On classe les bases de données en catégories selon les sujets et les domaines différents. Sous les catégories de Science de l'information et d'Enseignement de bibliothéconomie, on peut trouver des bases correspondant à notre sujet.

" Répertoire des banques de données professionnelles " ( 13e éd., ADBS, 1992 ):

Deux catégories peuvent être exploitées - Education et formation, Bibliothèques et centres de documentation. Plusieurs serveurs et bases de données sont présentés dans ce répertoire.

##### 1.1.2 - Répertoire des bases de données en ligne

Quand on effectue une interrogation du serveur DIALOG, on peut consulter au préalable le Dialindex. Ce " fichier des fichiers " permet par des équations booléennes complexes d'identifier les banques qui traitent d'un sujet. La recherche peut être faite sur l'ensemble des fichiers, sur des séries de fichiers regroupés par grand domaine par DIALOG, ou sur un sous-ensemble choisi par

l'utilisateur. Les bases y sont regroupées en catégories. Notre sujet concerne le domaine de science de l'information, d'enseignement de la bibliothéconomie et les sciences sociales, on peut sélectionner les catégories EDUCAT (education catalogue), INFOSCI (information science) et SOCSCI (social science).

On donne un exemple pour expliquer la procédure de la recherche sur Dialindex:

- Question: ?B 411 ( Begin the number of base )  
               ?SF INFOSCI ( Set File )  
 - Réponse: You have 8 files in your list.

- Question: ?S Library education and Asia ( Search )

- Réponse:	<u>File</u>	<u>Items</u>	<u>Description</u>
	1: ERIC 1966-1995		
		2375	Library Education
		2182	Asia
		16	Library Education and Asia
	6: NTIS 1964-1995		
		634	Library Education
		3628	Asia
		7	Library Education and Asia

2 files have one or more items; file list includes 8 files.

Finalement, on a retenu 2 bases qui traitent le sujet " Library Education in Asia ". On a donc éliminé les bases suivantes:

2: INSPEC 1969-1995/Apr W4  
 61: LISA ( Library & infosci ) 1969-1995/Apr  
 121: Brit. Education Index 1976-1995/Mars Q2  
 148: Trade & Industry Database (TM) 1977-1994/Dec  
 202: Information Science Abs. 1966-1994/Dec  
 211: Newsearch (TM) 1995/May 08

Après avoir identifié les bases à interroger, on obtient les bases suivantes:

<u>N° de base</u>	<u>Nom de base</u>	<u>Domaine</u>
202	Information Sci. Abstracts	Science de l'information
61	LISA	Science de l'information et des bibliothèques
1	ERIC	Science de l'information, enseignement, langue, science sociale
144	PASCAL	Physique, chimie, sci. de la vie, sci. appliquées et technologies, sci. de l'information
6	NTIS	Sciences et techniques, technologie

## **1.2 - Description des bases de données**

### **1.2.1 - Serveur ( On line data service )**

Un serveur est un système informatique permettant à un demandeur de consulter et d'utiliser directement une ou plusieurs banques de données fournies par différents producteurs. L'organisme qui exploite ce système assure la commercialisation de ces produits et développe un logiciel commun pour leur interrogation. DIALOG est un serveur américain qui comprend 450 bases de données de toutes les disciplines.

### **1.2.2 - Bases de données**

#### **Base 1: Information Sciences Abstracts**

- Couverture: 1966 - présent
- Mise à jour: 11 fois par an
- Type de données: bibliographie

Couvrant la littérature sur sciences de l'information et d'autres domaines concernés, cette base de données contient les indexations et les résumés pour des articles des périodiques, des brevets, des procédures, des monographies, des documents officiels et rapports, des séries et d'autres publications. Les grandes catégories des informations de cette base sont: Science de l'information et de documentation, Service de la bibliothèque, Génération de l'information, Reproduction et distribution de l'information, Cognition et description de l'information, Stockage et extrait de l'information, Utilisation de l'information, Etudes de support, Techniques. Cette base est particulièrement utile pour les institutions d'enseignement et les professionnels de l'information.

#### **Base 2: LISA ( Library and Information Science Abstracts )**

- Couverture: 1969 - présent
- Mise à jour: mensuelle
- Type de données: bibliographie

LISA fournit une couverture globale des documents internationaux dans le domaine des sciences de l'information et des bibliothèques. Cette base de données comprend deux sous - bases: LISA et Current Research ( recherche actuelle ). Plus de 550 périodiques de 60 pays sont collectés dans cette base. Depuis 1980, des rapports, des procédures de conférence, des thèses et des monographies sont largement extraits. La couverture de sujet de LISA is assez large et elle contient non seulement la bibliothéconomie et les services de bibliothèque, mais aussi l'information en ligne, vidéotex, publication électronique, conférence électronique, et services d'indexation. Il existe aussi d'autres disciplines concernées, comme publication et distribution des ouvrages, bibliographie, archives, documents non-papier, enseignement, activités culturelles et média de masse.

**Base 3: ERIC ( Educational Resources Information Centre )**

- Couverture: 1966 - présent
- Mise à jour: mensuelle
- Type de données: bibliographie

ERIC est une base de données complète des dossiers d'enseignement de l'ERIC (Educational Resources Information Centre ). La base comprend deux indexes d'impression: RIE ( Resources in Education ), qui concerne l'identification des rapports de recherche d'enseignement les plus significatifs et récents; CIJE (Current Index to Journals in Education), un index de plus de 700 périodiques qui ont des intérêts de chaque segment de la profession d'enseignement. Beaucoup de références peuvent être achetées du Service de reproduction de document de l'ERIC en photocopie ou en microfiche.

**Base 4: PASCAL**

- Couverture: 1973 - 1995
- Mise à jour: mensuelle
- Type de document: références bibliographiques

C'est une base de données bibliographiques, multidisciplinaire, qui couvre l'essentiel de la littérature mondiale en science, technologie, médecine. Produit par l'INIST du CNRS, la base Pascal constitue un ensemble unique de plus de 9 millions de références, issues de l'analyse de 8,500 titres de périodiques internationaux, d'actes de congrès, thèses, rapports, etc. Les principaux domaines couverts dans Pascal sont:

- Les sciences de la vie: 50.5%
- Les sciences exactes et technologies: 36%
- Les sciences de la Terre, de l'océan, de l'espace: 12.5%
- Les sciences de l'information: 1%

**Base 5: NTIS**

- Producteur: US Department of commerce, National technical information service ( NTIS )
- Type de données: références bibliographiques
- Langue: anglais
- Mise à jour: bimensuelle
- Début: 1964

Cette base de données contient des rapports techniques de recherche et de développement provenant de 300 agences fédérales du Gouvernement américain ( NASA, Department of defense, ERDA, Department of agriculture, Department of health, education and welfare, EPA, Department of transportation, NSF, Department of commerce ), qui couvre les domaines des sciences et techniques et de technologie.

## 1.3 - Interrogation des bases de données

### 1.3.1 - Stratégie de recherche

La recherche doit être préparée avant toute connexion, pour des raisons d'efficacité liées au coût d'une interrogation. Il convient de connaître à l'avance: quelles bases interroger; quelles questions poser et comment. La préparation de la recherche, par écrit, à l'aide d'outils divers ( manuel d'interrogation, fiches techniques des bases, lexiques ou thésaurus pour le vocabulaire ) est donc aussi importante que le soin apporté à l'interrogation en ligne elle-même.

L'utilisation d'un thésaurus tant dans la phase d'indexation que dans celle de l'interrogation permet de choisir un terme univoque sans avoir à rechercher toutes les équivalences d'un mot ( synonyme, spécifique ) pour être sûr d'obtenir le maximum de références pertinentes par rapport à la question posée. De plus, DIALOG est un serveur américain, il faut donc choisir des termes de l'interrogation en anglais.

Après avoir analysé notre sujet et sélectionné les bases à interroger, on a défini les termes principaux d'interrogation: Library Education, Asia, ALP, IFLA.

Afin de diminuer le bruit et obtenir les références, on peut utiliser les opérateurs logiques ou de proximité pour combiner des termes. Selon la nature de la recherche, on a adopté une formulation successive de questions simples pour éviter de reformuler entièrement une question complexe, et permet d'isoler le paramètre de recherche éventuellement non pertinent. On fait une combinaison ensuite en vu des résultats obtenus.

On a choisi donc deux formulations de questions:

- LIBRARY EDUCATION and ASIA
- ALP and IFLA

### 1.3.2 - Résultat de recherche

On a fait une interrogation multibases ( one search ) dans l'ordre suivant:  
File 202, File 61, File 1, File 144, File 6

#### Base 1: Information Sciences Abstracts

<u>Set</u>	<u>File</u>	<u>Item Description</u>
? S IFLA and ALP	626	IFLA
	14	ALP
S1	5	IFLA AND ALP
? S Library Education% and Asia	7	LIBRARY EDUCATION%
	391	ALP
S2	0	LIBRARY EDUCATION% AND ALP

Résultat: pour S1, pourcentage du bruit: 0%. 5 références sont pertinentes.  
pour S2, pas de réponse selon Dialindex.

**Base 2:** LISA ( Library and Information Sciences Abstracts )

<u>Set</u>	<u>File</u>	<u>Item Description</u>
? S IFLA and ALP		
	1997	IFLA
	20	ALP
S3	17	IFLA AND ALP
? S Library Education% and Asia		
	0	LIBRARY EDUCATION%
	930	ASIA
S4	0	LIBRARY EDUCATION% AND ASIA
? S Librarians ( on change le terme )		
S5	12981	LIBRARIANSHIP
? S S5 and Asia and Education ( on reformule la question )		
	12981	LIBRARIANSHIP
	930	ASIA
	16261	EDUCATION
S6	90	S5 AND ASIA AND EDUCATION
? S Librarianship/DE and Education/DE and Asia/DE ( limite le champ)		
	7637	LIBRARIANSHIP/DE
	7738	EDUCATION/DE
	650	ASIA/DE
S7	7	LIBRARIANSHIP/DE AND ASIA/DE AND EDUCATION/DE

Résultat: pour S3, 17 références sont pertinentes.  
pour S6, le pourcentage du bruit est de 92%.

**Base 3:** ERIC ( Educational Resources Information Centre )

<u>Set</u>	<u>File</u>	<u>Item Description</u>
? S Library Education		
S8	2357	LIBRARY EDUCATION
? S Asia		
S9	2182	ASIA
? S S7 and S8		
	2357	S8
	2182	S9
S10	16	S8 and S9

? S ALP and IFLA	22	ALP
	369	IFLA
S11	8	ALP AND IFLA

? S ALP		
S12	22	ALP

Résultat: pour S10, 9 références sont pertinentes. Pourcentage du bruit: 44%.  
 pour S11, 8 références sont pertinentes. Pourcentage du bruit: 0%.  
 pour S12, 8 références sont pertinentes. Pourcentage du bruit: 64%.

Si on fait une comparaison entre S11 et S12, on peut trouver le silence - deux références concernant ALP ne sont pas présentés dans le résultat S11.

#### Base 4: PASCAL

<u>Set</u>	<u>File</u>	<u>Item Description</u>
? S ALP and IFLA		
	398	ALP
	878	IFLA
S13	6	ALP AND IFLA
? S Library Education% and Asia		
	0	LIBRARY EDUCATION
	131663	ASIA
S14	0	LIBRARY EDUCATION AND ASIA

Résultat: pour S13, 6 références sont pertinentes. Pourcentage du bruit: 0%.  
 pour S14, aucune référence s'est donnée selon Dialindex.

#### Base 5: NTIS

<u>Set</u>	<u>File</u>	<u>Item Description</u>
? S Library Education%		
S15	634	LIBRARY EDUCATION%
? S S15 and Asia		
	634	S15
	3628	ASIA
S 16	7	S15 AND ASIA
? S ALP and IFLA		
	50	ALP
	248	IFLA
S17	7	ALP AND IFLA

Résultat: Pour S16, 7 références sont pertinentes.  
Pour S17, 7 références sont pertinentes.

## 2 - Recherche sur Internet

L'Internet est un terme générique qui désigne la multitude des réseaux utilisant les protocoles TCP/IP ( Transmission Control Protocol / Internet Protocol ) dans le monde. Mis en place pour les besoins des milieux académiques et de la recherche, Internet constitue un espace nouveau d'information et de communication.

Les sources d'Internet diffèrent des sources documentaires traditionnelles utilisées pour la recherche " en ligne " par le fait qu'il offre une vaste panoplie de ressources inédites ainsi que des outils de recherches novateurs. L'une de ses faiblesses majeures réside dans les moyens de choisir la ou les sources les mieux aptes à répondre à une question donnée. Internet permet de localiser n'importe quel type d'information, mais le tout est de savoir où chercher.

L'information disponible sur Internet est gratuite pour l'utilisateur final. Le développement explosif Internet est tel que certains sites ne sont pas accessibles pour raison d'embouteillages sur le réseau ou à leur porte, ou simplement parce qu'ils ont cessé d'exister tout au moins sous le nom que l'on leur connaissait.

"Le service" est le point de contact de l'utilisateur avec le réseau. Il l'utilise depuis son ordinateur ( ou terminal ). Trois services fondamentaux sont offerts par Internet:

- la connexion à une machine distante par "Telnet";
- l'échange de données par un transfert de fichier "FTP";
- les échanges de courrier par la messagerie électronique "Mail".

Pour ce rapport de recherche, on a adopté deux services.

### 2.1 - Telnet

La prolifération et la dispersion des informations sur l'Internet a très vite fait émerger le besoin d'outils pour s'orienter et gérer les données. Telnet permet à l'utilisateurs de se connecter à une autre machine du réseau pour établir une "session interactive". La commande telnet permet de transformer son micro-ordinateur en terminal. La connexion est établie en donnant, soit le nom, soit le numéro TP identifiant le serveur sur Internet.

#### 2.1.1 - Library of Congress Catalog

- Connexion: Code telnet - locis. loc. gov
- Commande: Browse Entrer le sujet ou la discipline concerné
- R b6 Extraire le terme de b6; faire une recherche du texte dans des fichiers
- R subj=b Extraire le terme spécifique. Par exemple, recherche par sujet

25	Visualiser la référence de n°25
Display item4	Visualiser la référence complète
Limit	Limiter la recherche
Combine	Combiner les résultats retenus

History                      Enumérer les questions posées

- Recherche:    R subj = Library Education  
                  R subj = Asia
- Observation: - chaque référence comporte une propre cote - "Library of Congress call number";  
                  - une fois qu'on a trouvé des références pertinentes, on peut les capturer et les récupérer et les traiter sous Word.

### 2.1.2 - OPAC

On peut consulter les catalogues en ligne ( OPAC: On line Public Access Catalogs ) de plus de 400 bibliothèques universitaires américaines, européennes, australiennes. Le catalogue de bibliothèque de l'ENSSIB est accessible.

- Connexion:  
  Consultation le catalogue à partir d'un micro-ordinateur connecté au réseau de l'Ecole.
  - Soit, avec le logiciel QVT, se connecter au réseau ENSSIB/RISC;
  - Soit, avec un autre logiciel de communication, utiliser telnet et se connecter à la machine ensib: telnet ensib;
  - Entrer comme nom d'utilisateur ( login ): biblio.

- Observation:

Afin de bien exploiter le fonds de l'ENSSIB, surtout des articles des périodiques, Il faut intégrer la recherche automatisée et la recherche manuelle. Par exemple, pour chercher des articles des revues qui traitent le sujet ALP ( Programme de l'IFLA ), on peut d'abord consulter OPAC et trouver une revue " IFLA Journal ". Ensuite, on effectue une recherche manuelle sur cette revue pour trouver les références concernées.

### 2.2 - Mail

Le mail est le service le plus connu d'Internet. Ce système de messagerie permet grâce à des machines passerelles d'atteindre des usagers disposant d'une entrée sur Internet. C'est donc un moyen de communication simple, rapide et économique. Ce sont des serveurs de messagerie qui gèrent la circulation de ces messages. Pour correspondre avec quelqu'un il suffit d'avoir son adresse électronique qui sera sous la forme suivante:

Mon nom@Nom de la machine qui m'héberge. Organisation. Pays

### **2.2.1 - Adresses utiles**

Notre sujet -- Programme ALP de l'IFLA concerne la littérature grise qui échappe aux circuits commerciaux habituels. Pour cette raison, on peut profiter d'Internet pour contacter directement les spécialistes de l'IFLA afin d'obtenir des documents ou des références de ce programme. Voici quelques adresses de E-mail de l'IFLA:

- Centre international IFLA ALP Programme:  
 Directeur du Programme: BIRGITTA.BERGDAHL@UB.UU.SE  
 Assistante: BIRGITTA.MOSSADEK@UB.UU.SE
- Secrétariat général de l'IFLA:  
 IFLA.HQ@IFLA.NL
- Bureau régional IFLA pour l'Asie et l'Océanie:  
 GUAY@IPIED.TU.AC.TH

### **2.2.2 - Résultat de recherche**

On avait envoyé trois lettres écrites en anglais par messagerie électronique pour demander des informations et des références du Programme ALP. On a reçu deux réponses favorables: Mme Pensri Guaysuwan, Directrice du Bureau régional IFLA pour l'Asie et l'Océanie, Mme Birgitta Mossadek, Assistante du Centre international IFLA ALP Programme, elles m'ont envoyé des brochures par la poste. Ces références sont assez précieuses.

## **3 - Recherche sur CD-ROM**

Le CD-ROM est un support de très grande capacité ( 650Mo soit 300,000 pages dactylographiées ).L'utilisateur ne peut ni effacer ni inscrire le disque. Le CD-ROM présente l'avantage d'offrir un accès plus convivial à l'information: écran guidé, cheminement hypertexte, application multimédia ( par exemple: séquence sonore, illustration graphique venant compléter l'information textuelle ).

Le CD-ROM se présente donc comme un support éditorial pour la diffusion documentation technique et logiciels. Le répertoire des CD-ROM réalisé par TFPL ( Task Force Pro Libra ) en 1993 recense plus de 3,597 titres disponibles sur le marché mondial. Le parc des lecteurs de CD-ROM installés en France est estimé fin 1992 à 40,000 unités. L'installation de banques de données sur CD-ROM permettant un accès local de l'information peut concurrencer pour les banques les plus fréquemment utilisées l'accès en ligne à des serveurs extérieurs.

### **3.1 - Choix des CD-ROM**

Comme l'interrogation de la base de données en ligne, avant la consultation des CD-ROM, on doit les identifier selon le domaine, la discipline correspondant à nôtre notions. On a consulté le répertoire suivant:

- TFPL. *The CD-ROM directory 95 with multimedia CDS*. 13th ed. London: TFPL, 1994. ISBN 1-870889-46-0

On a sélectionné les CD-ROM suivants:

<u>Nom de CD-ROM</u>	<u>Domaine</u>
Library Literature UNESCO	Science de l'information et des bibliothèques Enseignement, énergie, musées et galeries, sciences sociales, SIDA, science & technologie
LISA Plus Pascal	Science de l'information et des bibliothèques Science de la vie, science & technologie, science appliquée, science de l'information
BNF	Tous les domaines
ERIC	Littérature américaine se rapportant à la pédagogie

### 3.2 - Présentation des CD-ROM

#### CD-ROM1: Library Literature

- Couverture: 12/1984 -- présent
- Couverture géographique: USA, Europe, USSR (ancien)
- Type de données: bibliographique
- Langue: anglais

Offrant un accès facile pour une série assez large des informations concernant l'opération de bibliothèque scolaire, universitaire, publique, spécifique et professionnelle, "Library Literature" couvre les domaines suivants: automatisation, catalogue, censure, procédure de circulation, législation de copyright, fonds gouvernemental, courtiers de l'information, associations des bibliothèques, recherche des CD-ROM, management du personnel, relations publiques, publication, livres précieux et anciens.

#### CD-ROM2: UNESCO

- Editeur et fournisseur: UNESCO
- Type de données: bibliographie, référence
- Langue: anglais, internationale

12 sous-bases sont contenues dans cette disque. On peut trouver 100,000 références bibliographiques sur une grande variété de disciplines, y compris des documents et des publications de l'UNESCO, des détails sur approximatifs 9,000 instituts de recherche et des services de l'information dans le monde, des détails de 4,500 périodique sur les sciences sociales et des détails de 900 spécialistes sur les sciences sociales. Il comprend aussi le thésaurus multidisciplinaire de l'UNESCO et le thésaurus du Bureau international d'éducation (IBE).

CD-ROM3: LISA Plus

- Couverture: 1969 -- présent
- Couverture géographique: internationale
- Type de données: bibliographie
- Langue: anglais

LISA Plus incorpore deux bases de données -- LISA (Library and Information Science Abstracts) et CRLIS (Current Research in Library and in Information Science). CRLIS extrait des rapports de recherche en cours ou non-publiés de plus de 50 pays, avec les descriptions complètes des projets et les noms et les adresses de contact. LISA est une source de l'information des professions de l'information sur tous les aspects, il couvre un cadre international des publications. LISA extrait plus de 350 journaux et procédures de conférence, couvrant plus de 60 pays.

CD-ROM4: Pascal

- Couverture: 1987 -- présent
- Couverture géographique: internationale
- Mise à jour: trimestrielle
- Langue: français, anglais

Produit par INIST du CNRS, la base Pascal constitue un ensemble unique de 9 millions de références qui sont multidisciplinaire, couvrant l'essentiel de la littérature mondiale en science, technologie, médecine. Elle s'accroît chaque année d'environ 500,000 références, issues de l'analyse de 8,500 titres de périodiques internationaux, d'actes de congrès, thèses, rapports, etc.

CD-ROM5: BNF

- Couverture: 1970 -- présent
- Mise à jour: trimestrielle
- Langue: français, anglais

Conçue à partir de la banque de données "BN-Opale", BNF réunit sur deux disques des références bibliographiques complètes et normalisées des livres entrés par dépôt légal depuis 1970. Ce disque contient 600,000 notices d'ouvrages.

CD-ROM6: ERIC (Dialog)

- Couverture: 1966 -- présent
- Mise à jour: trimestrielle
- Langue: anglais
- Source: US Department of Education

Issu de la banque de données "Educational Resources Information Center" du Département américain de l'Éducation, ce disque qui contient les index de "Resources in Education" et de "Current Index to Journals in Education" propose des résumés d'articles provenant de quelques 750 journaux pédagogiques et de plusieurs milliers travaux de recherche. Sont ainsi couverts les principaux sujets se rapportant à l'éducation. Les informations disponibles remontent jusqu'en 1966.

### **3.3 - Recherche sur CD-ROM**

Grâce aux accès de multicritères, on peut aisément effectuer une recherche sans contrainte de temps. Il faut aussi tenir compte de la stratégie de recherche, trois étapes peuvent être utilisés:

- Choisir le (les) critère(s) à consulter selon le sujet donné;
- Prévoir toutes les combinaisons de recherche pour avoir des notices pertinentes;
- Savoir utiliser la troncature pour faciliter à la recherche.

## **4 - Autre recherche**

On a déjà parlé de plusieurs méthodes pour faire une recherche bibliographique. En réalité, les canaux d'acquisition des informations sont variés. Voici une proposition pour des utilisateurs ou des chercheurs: adressez-vous à l'INIST pour retrouver la littérature grise.

### **4.1 - Présentation de l'INIST**

INIST, Institut de l'Information Scientifique et Technique, est un des premiers centres intégrés européens d'information scientifique et technique. Il est aussi le premier centre français de fourniture de copie de document. Disposant d'un fonds documentaire unique rassemblant l'essentiel de la littérature internationale en science, technologie, médecine, sciences humaines et sociales, l'INIST collecte, traite et diffuse les résultats de la recherche internationale, fournit chaque année près de 600,000 copies de documents à plus de 6,000 clients français et internationaux. Grâce à l'INIST, on peut obtenir le texte d'un document scientifique ou technique, constituer une bibliographie sur le sujet de recherche. Le fonds documentaire de l'INIST est adapté en permanence aux besoins de ses utilisateurs et leur assure la fourniture rapide des documents recherchés.

### **4.2 - SIGLE -- base pour la littérature grise**

SIGLE, System for Information on Gray Literature in Europe, est une base de données pour accéder rapports et autre littérature grise produite en France.

La littérature grise est une source majeure d'information, qui échappe aux circuits commerciaux. Elle est donc difficile à identifier et à obtenir. Leur signalement dans des systèmes documentaires est un moyen unique de les valoriser et d'en faciliter l'accès. La littérature grise est diffusée à un nombre restreint d'organismes concernés. Cependant, le caractère interdisciplinaire de la recherche fait que cette information à diffusion restreinte peut être pertinente pour d'autres domaines de recherche. SIGLE donne un accès à cette importante source d'information.

SIGLE est produite par EAGLE (European Association for Grey Literature Exploitation). Les membres de cette association sont les principaux centres d'information et de fourniture de documents en Europe. SIGLE a débuté en 1980 et contenait 225,000 notices fin 1990. La base est mise à jour chaque mois. Sa croissance annuelle est de 37,000 notices.

### III - Conclusion

On a effectué une recherche bibliographique à l'aide de plusieurs méthodes. En fait, chaque méthode a ses propres avantages et inconvénients. Voici quelques remarques à propos de la méthodologie de cette recherche:

#### 1 - Deux comparaisons

	<u>Recherche manuelle</u>	<u>Recherche automatisée</u>
Avantages	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation pour une recherche préliminaire</li> <li>- Détermination des mots-clés: thésaurus</li> <li>- Consultation facile sans contraintes techniques et du temps</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accès rapide et facile</li> <li>- Possibilité de combiner plusieurs critères</li> <li>- Impression des résultats de la recherche</li> <li>- Consultation des documents extérieurs sans déplacement</li> </ul>
Inconvénients	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accès lent et moins aisé</li> <li>- Pas de possibilité de combiner plusieurs critères</li> <li>- Pas de possibilité d'impression</li> <li>- Consultation sur place</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contraintes techniques</li> <li>- Maintenance des réseaux</li> <li>- Prise en charge du coût</li> <li>- Existence du bruit et du silence dans une base données</li> </ul>
	<u>Interrogation de la base de données</u>	<u>Consultation de CD-ROM</u>
Avantages	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultation des références plus récentes</li> <li>- Formulation des questions est plus aisée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Facilité de la mise en place de poste de travail</li> <li>- Pas de commande et de syntaxe stricte</li> <li>- Sans préoccupation du coût</li> </ul>
Inconvénients	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maintenance des réseaux et développement de la base</li> <li>- Contrainte du temps: le coût</li> <li>- Commandes spécifiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Références moins récentes: la contrainte de la couverture</li> <li>- Abonnement périodique</li> </ul>

#### 2 - Comment collecter des références pertinentes

##### 2.1 - Calculer le pourcentage du bruit

Une fois qu'on fait une interrogation sur la base de données, on doit calculer le pourcentage du bruit. Bruit, ce sont des références qui ne concernent pas le sujet donné. Si celui-ci est assez élevé, il

faut qu'on vérifie la syntaxe qu'on a utilisée. Soit, on change les descripteurs selon le thésaurus; soit, on corrige la formulation des questions à interroger. Car une bonne formulation à interroger peut assurer au maximum la pertinence des références.

## **2.2 - Comparer les résultats des bases différentes**

Quand on veut interroger une base de données en ligne, tout d'abord, il faut identifier et sélectionner les bases selon le sujet donné. Ce pendant, le contenu qu'une base comprend et les domaines qu'une base couvre sont toujours différents. Des résultats qu'on obtient sont donc aussi différents. Si on fait une comparaison entre les résultats des bases différentes mais couvrent le même domaine, deux notions doivent être prises en compte:

- Silence: c'est-à-dire, le nombre de réponses est insuffisant par rapport au nombre pertinent de réponses qu'on aurait dû obtenir. Le plus souvent, le silence est difficile à trouver. Une comparaison des résultats est un moyen de les identifier.

- Répétition: il existe souvent des répétitions entre les deux résultats pour deux bases de données qui couvrent le même domaine. Il faut donc les éliminer.

Bref, après avoir utilisé toutes les méthodes possibles pour une recherche bibliographique, il ne faut pas se contenter des résultats qu'on a obtenus. La deuxième étape -- éliminer le bruit et la répétition, retrouver le silence -- est aussi nécessaire.

Une autre remarque, c'est qu'il faut tenir compte de la date de l'interrogation sur une base de données. Parce que l'on verse les nouvelles références périodiquement ( par exemple: chaque jour ). Les chiffres et les résultats qu'on a présenté dans un rapport de recherche ne sont pas toujours les mêmes.

## **3 - Détermination de la méthodologie de la recherche**

Notre sujet -- Programme ALP de l'IFLA concerne des références de la littérature grise. Nous devons nous orienter vers les approches plus larges pour cette recherche. Par exemple: envoyer les messages électroniques aux services de l'IFLA, contacter directement des spécialistes de ce programme, consulter les bases qui contiennent la littérature grise, etc.

Pour une recherche bibliographique, on doit considérer chaque méthode comme un outil nécessaire. En effet, tous les moyens se complètent l'un et l'autre. N'importe quel côté ne doit pas être ignoré.

\*\*\*\*\*

## **TROISIEME PARTIE**

### **BIBLIOGRAPHIE**

## I - IFLA ALP Programme

### 1 - Présentation Générale:

BERGDAHL, Birgitta. Advancement of librarianship in the Third World: ALP -- a proposal for the future. *Journal of Library and Information Science (India)*, June 1990, vol.15, n°1, pp.1-27.  
ISSN 0970-714x

BERGDAHL, Birgitta. ALP -- a proposal for the future. *International Leads*, Winter 1990, vol.4, pp.1-2.  
ISSN 0892-4546

BERGDAHL, Birgitta. ALP office at Uppsala coordinates IFLA's Programme for developing countries. *DF Revy*, 1992, vol.15, n°6, pp.143-145.

BERGDAHL, Birgitta. *IFLA's programme ALP: a progress report [paper presented in IFLA General Conference Stockholm 1990]*. 11pp.

BERGDAHL, Birgitta. News from the ALP International Focal Point. *IFLA Journal*, 1994, vol.20, n°1, pp.72-74.  
ISSN 034060352

BERGDAHL, Birgitta. The ALP Secretariat in Uppsala coordinates IFLA's Third World programme. *DF Revy*, 1992, vol.15, n°6, pp.143-145.

BERGDAHL, Birgitta. *The medium term programme 1992-1997 of IFLA's core programme for the advancement of librarianship in the third world-ALP. 57th IFLA General Conference, Moscow, August 18-24, 1991*. The Hague: IFLA, 1991.

BUREAU PROFESSIONNEL DE L'IFLA. *Programme à moyen terme 1992-1997*. La Haye: IFLA Headquarters, 1992.  
ISBN 9067097664562

FERGUSON, S. Library associations and the advancement of librarianship in developing countries. *IFLA Journal*, 1991, vol.17, n°1, pp.63-72.  
ISSN 0340-0352

IFLA. Advancement of librarianship in the third world (ALP). *IFLA Journal*, 1985, vol.11, n°4, pp.335.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1985, vol.11, n°3, pp.245.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1987, vol.13, n°4, pp.389.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1988, vol.14, n°3, pp.272.  
ISSN 0340-0352

IFLA COUNCIL AND GENERAL CONFERENCE. Introduction to IFLA's core programme, Paris, August 1989.

IFLA. IFLA's ALP Programme. *IFLA Journal*, 1988, vol.14, n°3, pp.273.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1988, vol.14, n°4, pp.372-373.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1989, vol.15, n°1, pp.58.  
ISSN 0340-0352

IFLA.ALP. *IFLA Journal*, 1989, vol.15, n°2, pp.145-146.  
ISSN 0340-0352

IFLA. Core Programme for the Advancement of Librarianship in the Third World, ALP. *Focus on International & Comparative Librarianship*, 1991, vol.22, n°2, pp.41-42.  
ISSN 0305-8468

IFLA. Focus on IFLA and its work with developing countries. *Newsletter*, Mar 1993, vol.79, pp.14-16.

IFLA HEADQUARTERS. *The IFLA Core Programme for the Advancement of Librarianship in the Third World-ALP*. The Hague, Netherlands, 1994.

IFLA. *IFLA and the Third World: IFLA Core Programme on ALP*. The Hague: IFLA Headquarters, 1987.

IFLA. *Medium-term Programme, 1986-1991*. The Hague: IFLA, 1985.  
ISBN 90-70916-05-3

IFLA. The ALP programme: IFLA's Core Programme for the advancement of librarianship in the Third World. *Information Development*, April 1992, vol.8, pp.113-114.  
ISSN 0266-6669

IFLA. The Core Programmes. *IFLA Journal*, 1985, vol.11, n°2, pp.137-138.  
ISSN 0340-0352

IFLA. The Core Programme on ALP. *IFLA Journal*, 1985, vol.11, n°3, pp.254.  
ISSN 0340-0352

JOHANSSON, Eve. ALP - IFLA's new programme for the Advancement of Librarianship in the Third World. *SSID, Liaison Bulletin*, 1992, n°1, pp.13-16.  
ISSN 0358-7088

JOHANSSON, Eve. ALP - IFLA's new programme for the Advancement of Librarianship in the Third World. Survey prepared by ALP Programme Officer Ms E. Johansson. *Newsletter IFLA RTELJ*, 1992, vol.8, n°2, pp.9-11.

JOHANSSON, Eve. IFLA Annual conference 1990. IFLA Core Programme for the Advancement of Librarianship in the Third World. *Pakistan Library Bulletin*, Sept-Dec 1990, vol.21, n°3-4, pp.18-22.  
ISSN 0030-9906

JOHANSSON, Eve. IFLA in Stockholm, 18-24 August 1990. *An Leabharlann. The Irish Library*, 1990, vol.6, n°4, pp.101-106.

JOHANSSON, Eve. *IFLA's Core Programme for the Advancement of Librarianship in the Third World - ALP*. The Hague: IFLA, 1992.

JOHANSSON, Eve. IFLA Stockholm 1990: Advancement of Librarianship in the Third World programme. *Focus on International & Comparative Librarianship*, 1990, vol.21, n°3, pp.55-56.

JOHANSSON, Eve. Program for the Advancement of Librarianship (ALP) in the Third World. *Bulletin of the American Society for Information Science*, October-November 1992, vol.19, pp.25-26.  
ISSN 0095-4403

JOHANSSON, Eve. *The IFLA ALP Programme: A Bibliography 1966-1990*. The Hague: IFLA Headquarters, 1991.  
ISBN 90-70916-31-2

JOHANSSON, Eve. The International Federation of Library Associations (IFLA) ALP Programme. *Guyana Library Association Bulletin*, 1991, vol.20, n°1, pp.9-14.

KLINEC, P. IFLA 1993. *Kniznice a Informacie*, 1994, vol.26, n°1, pp.32-34.  
ISSN 1210-096x

NAKANO, S. et ZASSHI, Toshkan. Reports on the 58th IFLA General Conference: IFLA and libraries in developing countries: ALP and later [ in japanese ]. *Library Jouram*, Dec 1992, vol.86, n°12, pp.921-922.  
ISSN 0363-0277

NDIAYE, A. Raphaël. Développement de la bibliothéconomie dans le Tiers Monde (ALP). *IFLA Journal*, 1986, vol.12, n°4, pp.279-280.  
ISSN 0340-0352

NWAFOR, Bart U. IFLA's Core Programme on the Advancement of Librarianship in the third world. *Focus on International and Comparative Librarianship*, 1986, vol.17, n°3, pp.27-30.  
ISSN 0305-8468

SECRETARIAT DE L'IFLA. *ALP - Programme Fondamental de l'IFLA pour le développement de la bibliothéconomie dans le Tiers Monde*. La Haye, Pays-Bas, 1994.

TORNGREN, Margareta. ALP-projektet på nytt? *Biblioteksbladet*, 1988, vol.73, n°12, pp.307-308.  
ISSN 0006-1867

WEDGEWORTH, Robert. IFLA Annual Conference 1990: IFLA meets in Stockholm. *Wilson Library bulletin*, Dec 1990, vol.65, n°4, pp.52-54.  
ISSN 0043-5651

WIJASURIYA, Donald EK. IFLA's Core Programme on the advancement of librarianship in the Third World: orientation, mechanism and priorities. IFLA Council and General Conference, Tokyo, 1986. *IFLA Journal*, 1988, vol.14, n°4, pp.324-333.  
ISSN 0340-0352

WIJNSTROOM, Margreet. IFLA International Programme for ALP. *IFLA Annual 1986*, pp.61-65.  
ISSN 0074-5987

WIJNSTROOM, Margreet. *Advancement of librarianship in the Third World*. IFLA Council and General Conference. Chicago, 1985. 8pp.

## 2 - Activités du Programm ALP:

IFLA. Activités régionales de l'IFLA et Programme ALP. *Faits & Caractéristiques: le monde des bibliothèques et des services d'information*. The Hague: IFLA Headquarters, [1992].

IFLA. Scandinavian focal point for ALP. *IFLA Journal*, 1988, vol.14, n°1, pp.64-65.  
ISSN 0340-0352

SECRETARY GENERAL DE L'ALP. The Association of Library Schools in the Southern Cone - An ALP Core Programme Project. *IFLA Journal*, 1995, vol.21, n°1, pp.62-63.  
ISSN 0340-0452

SECRETARY GENERAL DE L'ALP. Towards a New Vision of the Public Library - An ALP Core Programme Project. *IFLA Journal*, 1995, vol.21, n°1, pp.61-62.  
ISSN 0340-0352

WINKEL, Annette. Cooperation in the field of libraries, documentation and information relating to developing countries. Swedish Library Association Third World Group Seminar 1986. *DF REVY*, 1987, vol.10, n°2 pp.44-46.

### 3 - ALP pour l'enseignement de la bibliothéconomie en Asie:

BERGDAHL, Birgitta. *ALP - past, present and future [Paper presented at the 60th IFLA General Conference, Havana], August 1994, 16pp.*

BERGDAHL, Birgitta. Annual report 1990 of the IFLA ALP core programme. *IFLA Journal*, 1991, vol.17, n°2, pp.166-169.  
ISSN 04340-0352

BERGDAHL, Birgitta. Annual report 1991 of the IFLA ALP Programme. *IFLA Journal*, 1992, vol.18, n°2, pp.157-159.  
ISSN 0340-0352

BERGDAHL, Birgitta. Annual report 1992 of the IFLA ALP Programme. *IFLA Journal*, 1993, vol. 19, n°2.  
ISSN 0340-0352

BERGDAHL, Birgitta. Annual report 1993 of the IFLA ALP Core Programme. *IFLA Journal*, 1994, vol.20, n°2, pp.194-200.  
ISSN 0340-0352

BERGDAHL, Birgitta. Scholarships and attachments in Asia and Oceania. *1994 Annual report of the ALP Programme (inédit).*

BERGDAHL, Birgitta. The role of IFLA's ALP Programme in Asia and Oceania. In *Libraries. The Heart of the Matter. Proceedings of the Australian Library and Information Association. 2nd Biennial Conference, Albury, September 27-October.* Maryborough, 1992, pp.19-22.

IFLA. *Advancement of librarianship: proceedings of a workshop to identify and assess needs in South-East Asia and to formulate project proposals, Bangkok, Thailand, May 10-12, 1993. Organised by Thammasat University Libraries and IFLA.* Bangkok: Thammasat University Press, 1993.

IFLA. ALP workshop, 10-12 May 1993, Bangkok, Thailand (IFLA ALP workshop on needs in Southeast Asia). *IFLA Journal*, 1994, vol.20, n°1, pp.79-80.  
ISSN 0340-0352

SECRETARY GENERAL. Annual report 1985 of the IFLA ALP Programme. *IFLA Journal*, 1986, vol.12, n°2, pp.130-135;  
ISSN 0340-0352

SOMBOON, S. Halfway along the Thai-Laos project on books for young people. IFLA-ALP project number 52, 1991-1993. *IFLA Newsletter. Regional Section for Asia and Oceania*, 1993, vol.5, n°1, pp.18-19.

## II - L'enseignement de la bibliothéconomie en Asie

### 1 - IFLA et l'enseignement de la bibliothéconomie en Asie:

BHATTACHARYA, G. *IFLA Compendium of courses in library and information science: Asian Region*. Regional Section of IFLA, Asia and Oceania, 1981.

BOWDEN, Russell. *Library education programmes in developing countries, with special reference to Asia. Proceedings of the Unesco pre-IFLA Conference Seminar, Manila, Philippines, 15-19, August 1980*. Munich & c., KG Saur (IFLA Publications, 20), 1981.  
ISBN 3-598-20387-7

FID/ET WORKSHOP. *Education and training in developed and developing countries: with particular attention to the Asian region: papers presented at the FID/ET*. The Hague: Federation Internationale de Documentation, 1983.

HAIDER, S. Jalaluddin. Library services education for librarians and library users. Particular requirements in asian countries. In *Proceedings of IFLA Worldwide Seminar*. 1976. Seoul, Korean Library Association, [1976], pp.102-112.

IFLA/CHINA SOCIETY OF LIBRARY SCIENCE SEMINAR. *Education and research in library and information science in the information age: means of modern technology and management: proceedings of the IFLA/ China Society of Library Science Seminar, Beijing, September 1-5, 1986*. K.G. Saur, 1988.

IFLA. Joint library educators conference( first American/South Asian conference on library education was held August 27-28 in New Delhi as a pre-conference to the 58th IFLA Conference). *Wilson Library Bulletin*, Nov.1992, vol.67, pp.11.  
ISSN 0043-5651

LI, Tze-chung. *Some aspects of the recent development of librarianship in Taiwan [paper presented in IFLA Pre-session Seminar for Librarians from developing countries, Liverpool 1991]*. 9pp.

RISS FANG, Josephine. International cooperation in library and information science education: recommendations for equivalence and reciprocity of qualifications. *IFLA Section of Library Schools and other training aspects: seminar on Education and Research in Library and Information Science in the Information Age, Beijing, 1-6 September 1986*. 16pp.

## 2 - La situation générale de l'enseignement de la bibliothéconomie en Asie:

ATAN, H.B. et HAVARD-WILLIAMS, Peter. Library education in the asian countries. *International Library Review*, April 1987, vol.19, pp.143-152.

ISSN 0020-7837

CHAUDHRY, Abdus Sattar. Information science curricula in Graduate Library Schools in Asia. *International Library Review*, 1988, vol.20, n°2, pp.185-202.

ISSN 0020-7837

DAYRIT, Marina G. et HIDALGO, Namnama P. *Education and training for librarianship in Southeast Asia*. Quezon City, 1975.

DICKSON, Ira. Review of research into training and education of information professionals in Asia and Oceania. *FID/CAO/ET Newsletter*, 1990, vol.10, n°3, pp.70.

FID. *Education and training in developing countries with particular reference to the Asian Region. Report of a four-day workshop*. Hong Kong, September 1982.

KASE, D., STONE, W.-C. et Byrd C.-K. *Library development in eight asian countries*. Metuchen (NJ): the Scarecrow Press, 1969.

KHURSHID, A. Library education in South Asia. *Libri*, 1970, vol.20, n°1-2, pp.59-76.

ISSN 0024-2667

NADARAJAH, Redha. Evaluation of graduate library education in/from the Southeast Asian countries. In *Papers and proceedings of the Second Conference of Southeast Asian Librarians held at the University of the Philippines, Dec. 10-14, 1973*. Quezon City, 1975, pp.97-108.

NEELAMEGHAN, A et PICACHE Ursula G. Post-graduate training course for science information specialists in Southeast Asia. *Journal of Philippine Librarianship*, Sep. 1981, vol.5, n°1-2, pp.34-49.

PICHCHE, Ursula G. Education of library and information personnel. In *Congress of Southeast Asian Librarians (6th:1983:singapore). The library in the information revolution*. Maruzen, 1983. pp.40-51.

ROCHESTER, Maxine K. Emergence of the Asian Pacific area: implications for the education and training of librarians. *IFLA Journal*, 1992, vol.18, n°1, pp.43-50.

ISSN 0340-0352

SHARMA, Ravindra Nath. American and South Asian library educators discuss library and information science education (first American/south Asian librarians conference, New Delhi, August 1992). *Journal of Education for Library and Information Science*, winter 1993, vol.34, pp.86.

ISSN 0748-5786

**3 - Les situations différentes dans certains pays asiatiques:**

AMBHANWONG, Suthilak. Library education in Thailand -- an evaluation. In *Papers and proceedings of the Second Conference of Southeast Asian Librarians held at the University of the Philippines, Dec 10-14, 1973*. Quezon, 1975, pp.78-83.

BASHIRUDDIN, S. et CHAKRAVARTY, S.N.C. *Education for librarianship in India*. Alcutia: IASLIC, 1965.

BRAMIEY, Gerald. *The education of librarians in India*. Lindon: Clive Bingley, 1969.  
ISBN 85157-071-2

GELFAND, Morris A. *The National Library and Library Development and Training in Thailand*. Bangkok: UNESCO, 1962.

HINGWE, K.S. *Training for librarianship in India*. JILA, 1956, vol.1, n°4, pp.71-73.

ISMAIL, A. Rashid. School and Teacher training college libraries; recent developments. *Perpustakaan Malaysia*, 1965, n°1, pp.35-41.

KANG, C.-C. Future Needs for Trained Library Workers in the Republic of Korea. In *Library education and training in developing countries*. Honolulu, 1966, pp.120-130.

KAULA, P.N. Library Education in India. *Library World*, 1962, vol.63, n°741, pp.223-228.  
ISSN 0018-9898

KHURSHID, A. Standards for library education in Burma, Ceylon, India and Pakistan. *Annual Library Science Documentation*, 1970, vol.17, n°1-2, pp.23-34.

LAI, Yung-Hsiang. Present Scene of Library Education in Taiwan. *National Taiwan University Library Science Circular*, 1966, n°4.15pp.

LU, S.-J. et al. A survey and analysis of graduate education of library and information science. *Information Science*, 1992, n°13, pp.60-71.  
ISSN 0020-0255

LU, Shaojun. Graduate education in library and information science in China. *Journal of education for library & information science*, 1994, vol.35, n°4, pp.350.  
ISSN 0748-5786

MARVIN, James C. *Institute of Library Science, University of the Philippines Final Report*. Chicago: American Library Association, 1965.

MSI, Khan. Preparing the libraries and librarians of Bangladesh for the 21st century: the case of library education. *Focus on international & comparative librarianship*, 1994, vol.25, n°1, pp.26-29. ISSN 0305-8468

OZOLINS, Karlis L. The role of library science education in the development of the Public Libraries in Taiwan. *NTULS Booklet*, 1966, n°2, 26pp.

SARKAR, D.C. Training for special librarianship in India. *IASLIC Bulletin*, 1957, vol.3, n°1-2, pp.67.

SJAHRIAL, Rusina. An evaluation of library education and training in Indonesia. In *Papers and proceedings of the Second Conference of Southeast Asian Librarians held at the University of the Philippines, Dec. 10-14, 1973*. Quezon City, 1975, pp.84-89.

TANN, F. Mercado. Education for librarianship in the Philippines: appraisal of its relevance to national development. In *Papers and proceedings of the Second Conference of Southeast Asian Librarians held at the University of the Philippines, Dec. 10-14, 1973*. Quezon City, 1975, pp.90-96.

TEJOMURTY, A. *Library and information science education and teaching methods: papers of Ojjain and Gulbarga Seminars (India)*. Jaipur: R.B.S.A, 1991. 251pp.

UNESCO REGIONAL OFFICE FOR EDUCATION IN ASIA. *A Directory of libraries and library training programmes in Thailand*. Bangkok: Unesco, 1972.

USAID. *Education Projects in South Vietnam - Library Education*. Saigon: USAID, 1966. 26pp.

VIEEDE-DE STUERS, C. The first library school in Indonesia. *UNESCO Bulletin for libraries*, 1953, n°7. 496pp.  
ISSN 0041-5243

ZOU, Yongli. The teaching of library science in China. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 1986, vol.31, n°6, pp.614-623.  
ISSN 0006-2006

\*\*\*\*\*

## ANNEXE -- ADRESSES UTILES

### I - Pour ALP Programme de l'IFLA:

- 1 - Centre international IFLA ALP Programme  
c/o Uppsala University Library, Box 510  
s - 751 20 UPPSALA, Suède

Program Director: Ms. B. Bergdahl  
Program Officer: Ms. E. Johansson  
Tél: 46-18-183989/183990  
Fax: 46-18-183913  
Telex: 76076 UBUPPS S

- 2 - Secrétariat général de l'IFLA  
B.P. 95312, 2509 CH La Haye, Pays-Bas  
Tél: 31-70-3140884  
Fax: 31-70-3834827

- 3 - Mme Pensri Guaysuwan  
Bureau régional IFLA pour l'Asie et l'Océanie  
Thammasat University Libraries  
Thanon 16th August  
Bangkok 10200, Thaïlande  
Tél: 66-2-2229639  
Fax: 66-2-2248108



### II - Pour la littérature grise:

- 1 - INIST  
2, allée du parc de brabois  
F-54514 Vandoeuvre-lès-Nancy Cedex  
Tél: 33-83-50 46 00  
Fax: 33-83-50 46 66
- 2 - Blaise information Services  
The British Library  
National Bibliographic Service  
Boston Spa  
Wetheby, LS 23 7 BQ, Royaume-uni  
Tél: 44-0-937-546602  
Fax: 44-0-937-546586

BIBLIOTHEQUE DE L'ENSSIB



966958F